

WIPO



A/46/10 Rev.

原文：英文

日期：2008年12月12日

世 界 知 识 产 权 组 织
日 内 瓦

世界知识产权组织成员国大会

第四十六届会议
2008年12月12日，日内瓦

计划和预算委员会在2008年12月10日和11日举行的 第十三届会议上所提建议的摘要

由秘书处编拟

1. 为帮助成员国就提交给大会第四十六届会议的计划和预算委员会（PBC）文件作出决定，本文件记录了 PBC 在第十三届会议（2008年12月10日和11日）上对下列议程项目和有关文件进行审议之后提出的建议（参见所附会议议程：文件 WO/PBC/13/1）。

2. 载有 PBC 第十三届会议讨论情况总结以及所通过的各项决定和建议的完整报告，将依照 2006年6月 PBC 第十届会议商定的做法适时印发（参见文件 WO/PBC/10/5 第5段和文件 A/42/9 附件二）。

议程第4项

3. 2006-2007 两年期财务管理报告；截至 2008 年 10 月 10 日的会费拖欠情况
(出版物 FMR/2006-2007 和文件 WO/PBC/13/2)

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 批准《2006-2007 年财务管理报告》（出版物 FMR/2006-2007）；并

(ii) 注意截至 2008 年 10 月 10 日的会费缴纳情况（文件 WO/PBC/13/2 第二部分）。”

议程第 5 项

4. 外聘审计员的报告

新建筑

（文件 WO/PBC/13/8）

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜，注意文件 WO/PBC/13/8 及其附录（外聘审计员对新行政大楼和扩建仓储建筑项目的评价报告——2007 年审计后续）。”

盘存

（文件 WO/PBC/13/9）

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜，注意外聘审计员题为‘对盘存管理效绩的审计——2006-2007 两年期’的报告以及文件 WO/PBC/13/9 中所载的信息。”

议程第 6 项

5. 审计委员会主席关于审计委员会第十届和第十一届会议的简报

（口头报告）

“计划和预算委员会注意到 WIPO 审计委员会主席所作的发言，并建议 WIPO 成员国大会：

(i) 延长审计委员会委员的任务授权，至 2010 年 1 月；

(ii) 审查审计委员会的轮换程序和规模，争取在 2009 年会议上就相关的修改达成一致意见；并

(iii) 请审计委员会监督‘战略调整计划’（SRP）的进展以及在该计划（SRP）框架中执行逐岗位研究报告各项建议的情况。”

议程第 7 项

6. 2006-2007 年计划效绩报告

(文件 WO/PBC/13/3、
文件 WO/PBC/13/3(a) “2006-2007 年效绩报告摘要” 和
文件 WO/PBC/13/3(b) “2006-2007 年逐项计划效绩报告”)

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜，批准文件 WO/PBC/13/3、WO/PBC/13/3(a)和 WO/PBC/13/3(b)中所载的 2006-2007 年计划效绩报告。”

议程第 8 项

7. 内部审计员的报告

(口头报告)

“计划和预算委员会注意到内部审计员所作的发言。”

议程第 9 项

8. 经修订的 2008/09 两年期计划和预算

(文件WO/PBC/13/4) *

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜，按讨论所作修改的情况，通过文件WO/PBC/13/4 中拟议修订的2008/09 两年期计划和预算：

- (a) 修改战略目标六计划 17 的措词；*
- (b) 删除战略目标三中的“可持续”一词；*
- (c) 计划 1：修正效绩指标；*
- (d) 计划 17：在计划关联中增加计划 4；*
- (e) 在计划 4 的发展议程关联中，删除所提及的发展议程建议 20；*

* 关于本段(g)项和(h)项，请参考本文件附件二。

- (f) 在文件 WO/PBC/13/4 第 42 段中，补充提及大会关于发展议程 5 项建议的决定；
- (g) 将为落实发展议程该 5 项建议（2、5、8、9 和 10）划拨 460 万瑞郎的资金（将反映在文件 WO/PBC/13/4 附件二中），以便为落实各该项建议共提供 800 万瑞郎的资金；并
- (h) 将从 PCT 体系中划拨 100 万瑞郎用于继续开展 WIPO 学院的活动。”

议程第 10 项

9. 新建筑项目进展报告

（文件 WO/PBC/13/5）

“计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/13/5 中所载的信息。”

议程第 11 项

10. 关于动用现有储备金的建议

（文件 WO/PBC/13/6）

“计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/13/6 中所载的信息。”

(a) 关于提高WIPO现有建筑物的安全与保安标准的建议

（文件 WO/PBC/13/6(a)）

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 批准文件 WO/PBC/13/6(a) 附件一中所列的关于提高安全与保安标准的建议；并

(ii) 批准按文件 WO/PBC/13/6(a) 第 8 段和第 9 段所述，为此目的在 2009 年从储备金中拨用 100 万瑞郎，2010-2011 年期间拨用 660 万瑞郎（合计 760 万瑞郎），拨款在该项目预定期间备有以供使用，余额从一个两年期转入下一个两年期。”

(b) 关于新建筑项目的最新合并预算和供资的情况

(文件 WO/PBC/13/6(b))

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 批准文件 WO/PBC/13/6(b) 附件中所列的新建筑项目的最新合并预算；

(ii) 授权从 WIPO 储备金中动用 20,000,000 瑞郎的资金；并

(iii) 授权秘书处必要时利用现有的选项，在合同规定的 16,000,000 瑞郎这一限度内追加银行借贷，用以为‘杂项与意外事项应急开支拨款’和‘施工阶段的修改’提供资金。”

(c) 关于新会议厅的建议

(文件 WO/PBC/13/6(c))

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 如文件 WO/PBC/13/6(c) 第 46 至 48 段所述（‘第一阶段’），批准 2009 年从 WIPO 储备金中拨款 420 万瑞郎，以支付委托编制的新会议厅项目的整体建筑和技术文件的费用，该文件将于 2009 年 9 月提交给成员国审议和决定；并

(ii) 请秘书处进一步探讨尽量减少该整体建筑和技术文件的费用的可能性；并

(iii) 如该文件第 48 至 53 段所述（‘第二阶段’），批准关于在 2009 年 9 月审议新会议厅项目的整体建筑和技术文件和拟议的详细供资计划的建议，以及关于在 2009 年 9 月就此作出决定的建议。”

(d) 关于为符合新的《财务条例与细则》和国际公共部门会计标准（IPSAS）而实行信息技术模块的建议：（符合国际公共部门会计标准的采购、资产管理及其他系统要求）

(文件 WO/PBC/13/6(d))

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 批准文件 WO/PBC/13/6(d) 附件中所载的关于为符合国际公共部门会计标准和《财务条例与细则》而落实所需信息技术模块和系统修改的建议；并

(ii) 批准按该文件第 9 段所述，为此目的从储备金中拨用总计 420 万瑞郎，拨款在该项目预定期间备有以供使用，余额从一个两年期转入下一个两年期。”

议程第 12 项

11. 让成员国进一步参与计划和预算的编制与落实工作的机制

(文件 WO/PBC/13/7)

“计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 注意文件 WO/PBC/13/7 第 2 至 8 段中所介绍的关于新机制的进展和执行情况；

(ii) 注意文件 WO/PBC/13/7 第 13 段中所载的关于提交 2010-15 年中期战略计划和 2010/11 两年期计划和预算进程的指示性时间表；并

(iii) 请秘书处在该时间表中增加 2009 年 2 月中旬前向成员国发送通函和问卷这一安排，以征求其关于 2010/11 两年期计划和预算中优先重点的意见。”

[后接附件]

WIPO



WO/PBC/13/1

原文：英文

日期：2008年12月10日

世 界 知 识 产 权 组 织
日 内 瓦

计划和预算委员会

第十三届会议

2008年12月10日和11日，日内瓦

议 程

经计划和预算委员会通过

1. 会议开幕
2. 选举计划和预算委员会主席和两名副主席
3. 通过议程
见本文件。
4. 2006-2007 两年期财务管理报告；截至 2008 年 10 月 10 日的会费拖欠情况
见出版物 FMR/2006-2007 和文件 WO/PBC/13/2。
5. 外聘审计员的报告

新建筑

见文件 WO/PBC/13/8。

盘 存

见文件 WO/PBC/13/9。

6. 审计委员会主席关于审计委员会第十届和第十一届会议的简报
(口头报告)
7. 2006-2007 年计划效绩报告
见文件 WO/PBC/13/3。
2006-2007 年效绩报告摘要
见文件 WO/PBC/13/3(a)。
2006-2007 年逐项计划效绩报告
见文件 WO/PBC/13/3(b)。
8. 内部审计员的报告
(口头报告)
9. 经修订的 2008/09 两年期预算
见文件 WO/PBC/13/4。
10. 新建筑项目进展报告
见文件 WO/PBC/13/5。
11. 关于动用现有储备金的建议
见文件 WO/PBC/13/6。
关于提高 WIPO 现有建筑物的安全与保安标准的建议
见文件 WO/PBC/13/6(a)。
关于新建筑项目的最新合并预算和供资的情况
见文件 WO/PBC/13/6(b)。
关于新会议厅的建议
见文件 WO/PBC/13/6(c)。
关于为符合新的《财务条例与细则》和国际公共部门会计标准 (IPSAS) 而实行信息技术模块的建议: (符合国际公共部门会计标准的采购、资产管理及其他系统要求)
见文件 WO/PBC/13/6(d)。
12. 让成员国进一步参与计划和预算的编制与落实工作的机制
见文件 WO/PBC/13/7。
13. 通过报告
14. 会议闭幕

(文件 WO/PBC/13/4 中的) 附件二/Rev. 1

按支出用途开列的2008/09年经修订的预算

(以千瑞郎计)

	2006/07 实际	2008/09 拟议预算	2008/09 核定预算	2008/09 修订后预算	修订后预算与核定预算差额	
					金额	%
A. 人事费						
员额	313'246	336'651	336'651	335'222	(1'428)	-0.4%
短期雇员	46'960	52'782	52'782	48'293	(4'489)	-8.5%
顾问	10'584	10'321	10'321	10'545	224	2.2%
特别服务协议	5'345	7'032	7'032	6'159	(873)	-12.4%
实习生				439	439	
A项小计	376'135	406'785	406'785	400'658	(6'127)	-1.5%
未分拨		7'243	4'851	4'878	26	0.5%
A项共计	376'135	414'028	411'637	405'536	(6'101)	-1.5%
B. 非人事费						
<i>差旅和研究金</i>						
工作人员出差	14'294	13'852	13'852	14'237	385	2.8%
第三方差旅	17'323	26'890	26'890	24'956	(1'934)	-7.2%
研究金	3'256	5'427	5'427	3'601	(1'826)	-33.7%
<i>订约承办事务</i>						
会议	4'532	6'565	6'565	6'474	(91)	-1.4%
专家酬金	1'626	3'517	3'517	3'721	204	5.8%
出版	493	2'341	2'341	1'501	(840)	-35.9%
其他	44'779	67'335	67'335	84'046	16'712	24.8%
<i>业务费用</i>						
房舍建筑与维修	51'829	62'003	60'522	54'614	(5'908)	-9.8%
通信及其他	11'170	9'508	9'508	12'341	2'834	29.8%
<i>设备和用品</i>						
家具与设备	2'902	5'579	5'579	6'349	770	13.8%
用品与材料	4'276	7'936	7'936	8'719	782	9.9%
B项小计	156'480	210'952	209'471	220'558	11'087	5.3%
未分拨		5'239	5'239	2'306	(2'934)	-56.0%
B项共计	156'480	216'191	214'710	222'864	8'154	3.8%
总计	532'615	630'219	626'347	628'400	2'053	0.3%

* 将从各该项目(未分拨)中划拨460万瑞郎用于落实发展议程的五项建议(2、5、8、9和10)。

按计划开列的 2008/09 年经修订的预算
(以千瑞郎计)

	重报2008/09核定预算			经修订的2008/09年预算			经修订的预算与核定预算间的差异						
	人事资源	非人事资源	共计	人事资源	非人事资源	共计	人事资源	非人事资源	共计	%			
一	以兼顾各方利益的方式发展国际规范性框架												
1	5'294	2'023	7'317	5'202	1'938	7'140	(92)	(85)	(177)	-2.4%			
2	1'609	2'273	3'882	1'989	1'814	3'803	380	(459)	(79)	-2.0%			
3	9'178	3'397	12'575	10'176	3'275	13'450	998	(123)	875	7.0%			
4	3'458	2'594	6'052	3'999	3'120	7'118	540	526	1'066	17.6%			
	战略目标一小计			19'539	10'287	29'826	21'365	10'146	31'511	1'826	(141)	1'685	5.7%
二	成为全球知识产权服务的首要提供者												
5	136'148	46'350	182'498	125'046	56'356	181'402	(11'102)	10'006	(1'096)	-0.6%			
6	49'138	11'035	60'173	46'394	14'786	61'180	(2'744)	3'751	1'007	1.7%			
7	5'861	2'175	8'036	7'632	1'302	8'934	1'771	(873)	899	11.2%			
	战略目标二小计			191'147	59'560	250'707	179'073	72'444	251'517	(12'075)	12'884	809	0.3%
三	为利用知识产权促进可持续发展提供便利												
8	3'075	2'312	5'387	3'102	2'312	5'414	27	-	27	0.5%			
9	27'174	19'201	46'375	28'854	19'206	48'060	1'680	4	1'685	3.6%			
10	3'560	1'884	5'444	3'381	2'224	5'604	(179)	340	160	2.9%			
11	2'734	4'611	7'345	3'247	5'612	8'859	513	1'001	1'514	20.6%			
	战略目标三小计			36'542	28'008	64'550	38'584	29'353	67'937	2'042	1'345	3'387	5.2%
四	协调并发展全球知识产权基础设施												
12	1'078	123	1'201	536	388	924	(542)	265	(277)	-23.1%			
13	6'176	1'081	7'257	6'483	1'588	8'071	306	507	813	11.2%			
14	2'333	1'200	3'533	4'511	2'367	6'878	2'179	1'167	3'345	94.7%			
15	2'836	1'959	4'795	3'324	2'110	5'435	488	151	639	13.3%			
	战略目标四小计			12'423	4'363	16'786	14'855	6'453	21'307	2'431	2'089	4'521	26.9%
五	为全世界提供知识产权信息与分析的参考源												
16	-	-	-	1'285	301	1'586	1'285	301	1'586	n/a			
	战略目标五小计			-	-	-	1'285	301	1'586	1'285	301	1'586	n/a
六	开展国际合作树立尊重知识产权的风尚												
17	2'443	878	3'321	2'016	906	2'922	(426)	28	(399)	-12.0%			
	战略目标六小计			2'443	878	3'321	2'016	906	2'922	(426)	28	(399)	-12.0%
七	根据全球政策主题处理知识产权问题												
18	420	260	680	989	466	1'455	570	206	776	114.1%			
	战略目标七小计			420	260	680	989	466	1'455	570	206	776	114.1%
八	在 WIPO、其成员国和所有利益攸关者之间建立敏感的交流关系												
19	11'209	1'758	12'967	11'335	1'845	13'179	125	87	212	1.6%			
20	7'235	2'230	9'465	7'238	2'406	9'644	3	176	179	1.9%			
	战略目标八小计			18'444	3'988	22'432	18'572	4'251	22'823	128	263	391	1.7%
九	建立有效、透明的行政和财政支助结构以便 WIPO 完成其各项计划												
21	10'527	1'014	11'541	11'209	2'312	13'520	681	1'298	1'979	17.1%			
22	15'710	1'551	17'261	15'657	1'635	17'292	(53)	84	31	0.2%			
23	15'171	4'096	19'267	15'291	3'506	18'797	120	(590)	(470)	-2.4%			
24	17'692	40'830	58'521	19'431	38'564	57'995	1'740	(2'266)	(526)	-0.9%			
25	20'288	22'950	43'238	21'266	25'317	46'583	978	2'367	3'345	7.7%			
26	2'704	718	3'422	2'539	718	3'257	(165)	-	(165)	-4.8%			
27	31'617	12'217	43'833	30'847	9'834	40'681	(769)	(2'383)	(3'152)	-7.2%			
28	3'129	6'428	9'556	2'676	7'296	9'972	(453)	868	415	4.3%			
29	361	6'378	6'739	382	4'548	4'930	21	(1'830)	(1'809)	-26.8%			
	战略目标九小计			117'198	96'181	213'379	119'297	93'730	213'027	2'099	(2'451)	(352)	-0.2%
2008年为2009年停止的活动已发生的费用													
共计	8'629	5'946	14'575	4'622	2'509	7'130	(4'008)	(3'437)	(7'445)	-51.1%			
未分拨	406'785	209'471	616'256	400'658	220'558	621'216	(6'127)	11'087	4'960	0.8%			
总计	4'851	5'239	10'091	4'878	2'306	7'184	26	(2'934)	(2'907)	-28.8%			
	411'637	214'710	626'347	405'536	222'864	628'400	(6'101)	8'154	2'053	0.3%			

* 将从各该项目(未分拨)中划拨460万瑞郎用于落实发展议程的五项建议(2、5、8、9和10)。